



USER MANUAL

- EN Instruction manual for owner's use (Translation of the original instructions)
- FR Manuel d'utilisation (Traduction des instructions originales)
- DE Betriebsanleitung (Übersetzung der Originalanleitung)
- NL Gebruiksaanwijzing (Vertaling van de originele instructies)
- PL Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)



SHORTWAVE INFRARED CURING LAMP

PRODUCT REF.: 79853

EN	3
FR	7
DE	11
NL	15
PL	19

EN Please read this manual carefully before installing or servicing this equipment.

FR Lire attentivement ce manuel avant d'installer ou d'utiliser cet équipement.

DE Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie dieses Gerät anschließen oder warten.

NL Lees deze handleiding aandachtig door voordat u deze apparatuur installeert of onderhoudt.

PL Proszę dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji przed przystąpieniem do montażu i serwisowania urządzenia.



CONTENTS

1.	Precaution	4
2.	Specifications	4
3.	Installation	5
4.	Controls	6
5.	Operation	6

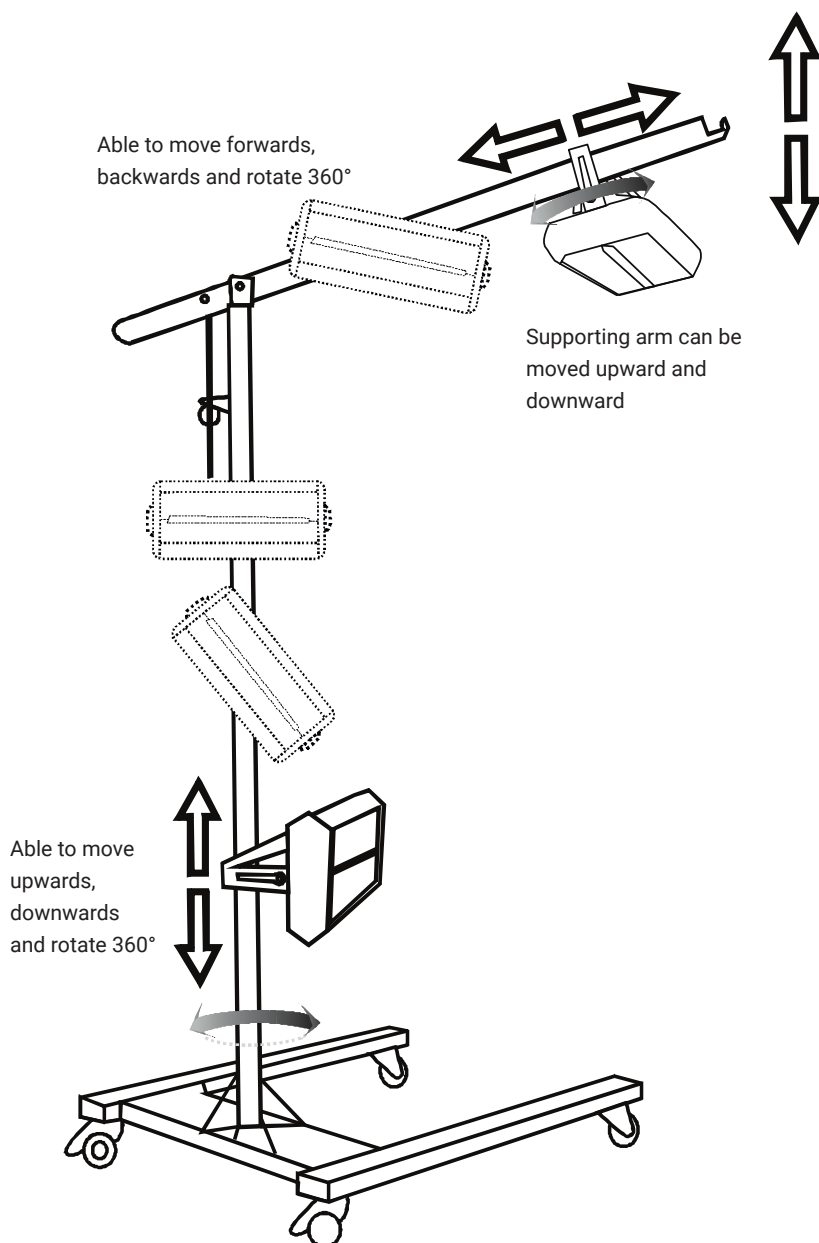
1. PRECAUTION

- This equipment is designed for paint curing application. Keep a safe distance between emitter and panel. Improper servicing can cause paint surface damage.
- Installation and service must be performed by a qualified installer or service agent.
- The system has been designed for easy installation, low operating costs and minimal maintenance. The warranty does not cover lamp tube defects resulting from misuse or improper operation.
- Disconnect power source when the equipment not in use for a long period.
- The lamp tube should not be perpendicular to the ground when the equipment is operating. Otherwise, it will shorten the life of the lamp tube.
- Turn off the equipment after using. Place the equipment in a safe place to avoid damage to the lamp tube.

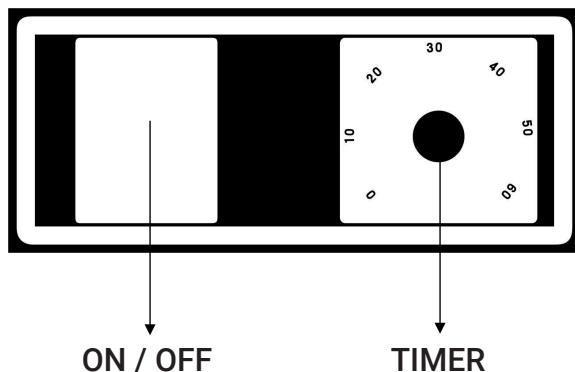
2. SPECIFICATIONS

Model	79853
Power Supply	220V 50/60 Hz Single Phase
Input Power (W)	2 × 1000 W
Curing Area (mm)	800 × 800 mm
Temperature (°C)	40°C - 70°C
Time Setting	0 min - 60 min adjustable
Light intensity (%)	100%

3. INSTALLATION



4. CONTROLS



5. OPERATION

- Set curing time according to the requirement of paint for curing.
- To achieve the best result, the emitters should be parallel with the paint surface. Keep distance of 30-60 cm from the panel.
- During the process of curing, the paint surface must be clean without water and impurities.
- Switch on the power supply and set up the curing time to start curing process.
- Turn off the equipment after using. Place the equipment in a safe place to avoid damage to the lamp.

SOMMAIRE

1.	Recommandations	8
2.	Caractéristiques	8
3.	Installation	9
4.	Commandes	10
5.	Fonctionnement	10

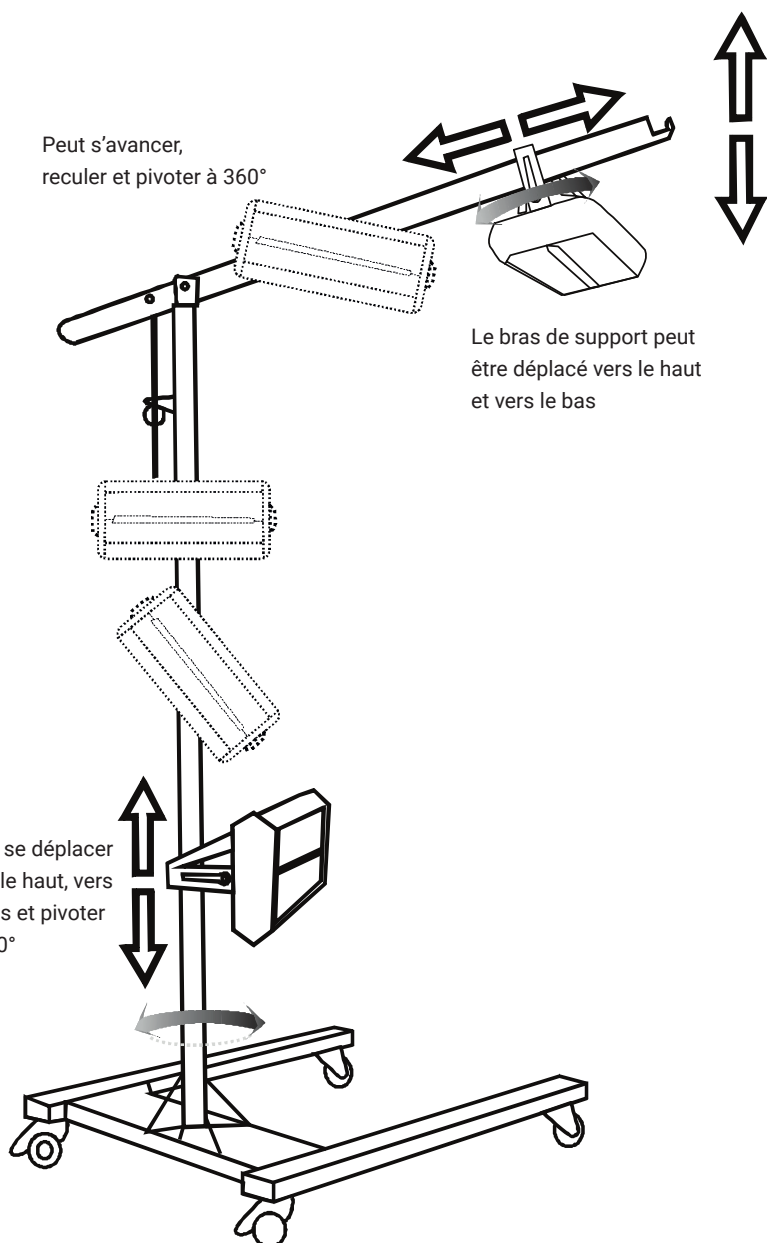
1. RECOMMANDATIONS

- Cet équipement est conçu pour le séchage et le durcissement de peinture. Ajuster à la bonne température et vérifier la distance de sécurité minimale de la source de chaleur lors de l'utilisation. Une mauvaise utilisation peut endommager la surface de la peinture.
- L'installation et l'entretien doivent être effectués par un installateur ou un organisme qualifié.
- Le système a été conçu pour une installation facile, de faibles coûts d'exploitation et une maintenance minimale. La garantie ne couvre pas les défauts de lampe dus à une mauvaise utilisation.
- Débrancher la source d'alimentation lorsque l'équipement n'est pas utilisé pendant une longue période.
- La lampe ne doit pas être perpendiculaire au sol lorsque l'équipement est en fonctionnement. Cela peut raccourcir la durée de vie de la lampe.
- Veiller à éteindre l'équipement après utilisation. Placer l'équipement dans un endroit sûr pour éviter d'endommager les lampes.

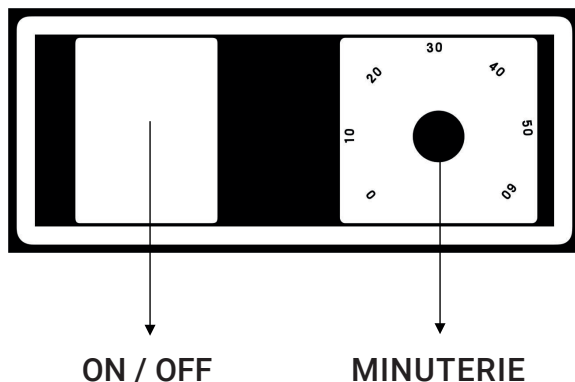
2. CARACTÉRISTIQUES

Modèle	79853
Tension d'entrée	220V 50/60 Hz monophasé
Puissance d'entrée	2 × 1000 W
Surface de séchage/ Zone de travail (mm)	800 × 800 mm
Température	40°C - 70°C
Minuterie	0 min - 60 min ajustable
Intensité lumineuse	100%

3. INSTALLATION



4. COMMANDES



5. FONCTIONNEMENT

- Régler le temps de séchage en fonction des exigences de durcissement de la peinture.
- Régler le temps de séchage en fonction des exigences de durcissement de la peinture.
- Pendant le processus de durcissement, la surface de la peinture doit être propre sans eau ni impuretés.
- Allumer l'alimentation et régler le temps de durcissement pour commencer à traiter la zone.
- Éteindre l'équipement après utilisation. Placer l'équipement dans un endroit sûr pour éviter d'endommager les lampes.

INHALT

1.	Vorsichtsmaßnahmen	12
2.	Technische Daten	12
3.	Installation	13
4.	Kontrollen	14
5.	Bedienung	14

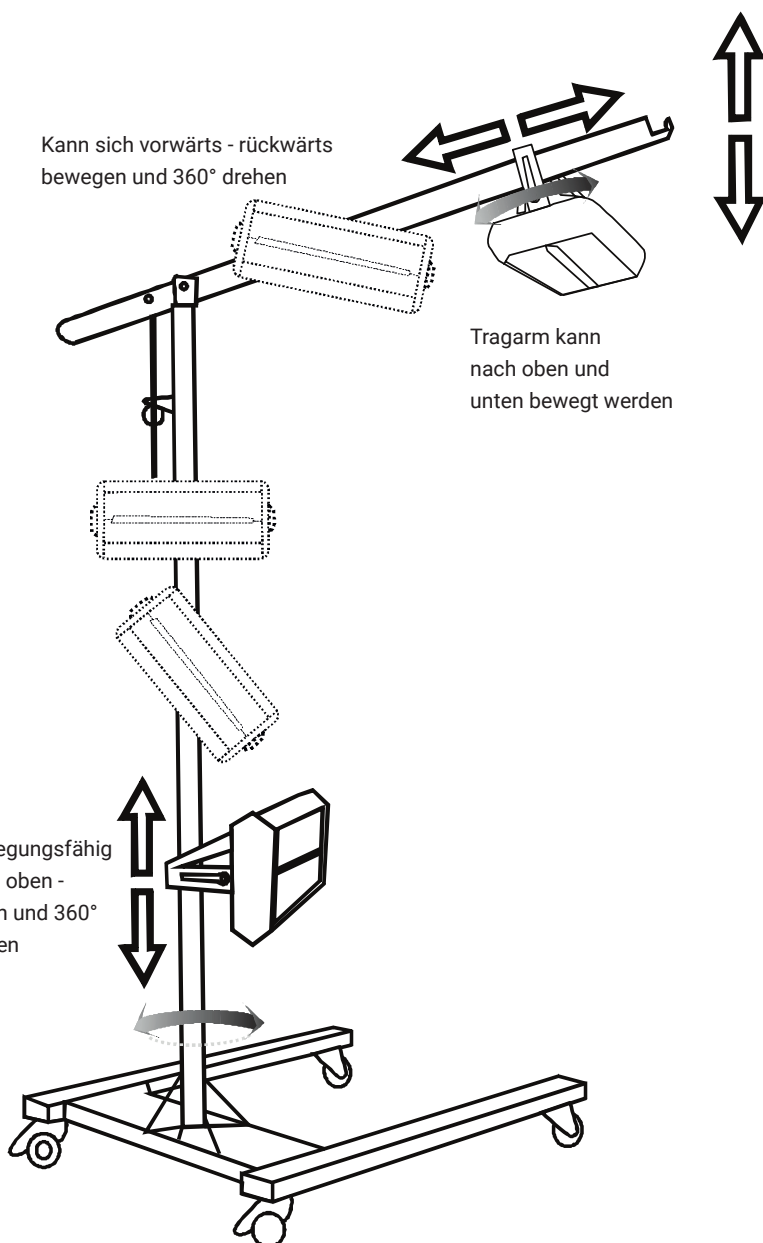
1. VORSICHTSMASSNAHMEN

- Dieses Gerät ist für Lacktrocknungsanwendungen ausgelegt. Beachten Sie das richtige einstellen der Temperatur und prüfen Sie den Mindestsicherheitsabstand zur Wärmequelle. Unsachgemäßer Gebrauch kann zu Beschädigungen der Lackoberfläche führen.
- Installation und Wartung müssen von einem qualifizierten Techniker oder Service durchgeführt werden.
- Das System wurde für eine einfache Installation, niedrige Betriebskosten und minimale Instandhaltung entwickelt.
- Die Garantie übernimmt keine Schäden an defekten Lampenröhren die durch Missbrauch oder unsachgemäßes handhaben entstanden sind.
- Trennen Sie die Stromquelle wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.
- Die Lampenröhre sollte nicht senkrecht zum Boden stehen, wenn das Gerät eingeschaltet ist. Andernfalls wird dadurch die Lebensdauer der Lampenröhre verkürzt.
- Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus. Stellen Sie das Gerät an einen sicheren Ort um Beschädigung der Lampe zu vermeiden

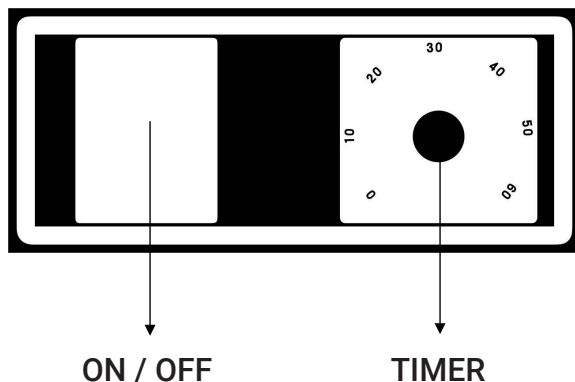
2. TECHNISCHE DATEN

Modell	79853
Eingangsspannung	220V 50/60 Hz Single Phase
Eingangsleistung	2 × 1000 W
Aushärtebereich	800 × 800 mm
Temperatur	40°C - 70°C
Zeiteinstellung	0 min - 60 min adjustable
Lichtintensität	100%

3. INSTALLATION



4. KONTROLLEN



5. BETRIEBUNG

- Stellen Sie die Aushärtezeit entsprechend den Anforderungen des Lacks zum Aushärten ein.
- Um das beste Ergebnis zu erzielen sollten die Strahler parallel zur Lackoberfläche sein.
- Halten Sie einen Abstand von 30-60 cm von der Platte ein.
- Während des Aushärtungsprozesses muss die Lackoberfläche sauber und trocken sein.
- 4. Schalten Sie die Stromversorgung ein und stellen Sie die Aushärtezeit ein um mit der Aushärtung zu beginnen.
- Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus. Stellen Sie das Gerät an einen sicheren Ort um Beschädigung der Lampe vermeiden

INHOUD

1.	Voorzorgsmaatregel	16
2.	Technische data	16
3.	Installatie	17
4.	Controle	18
5.	Operatie	18

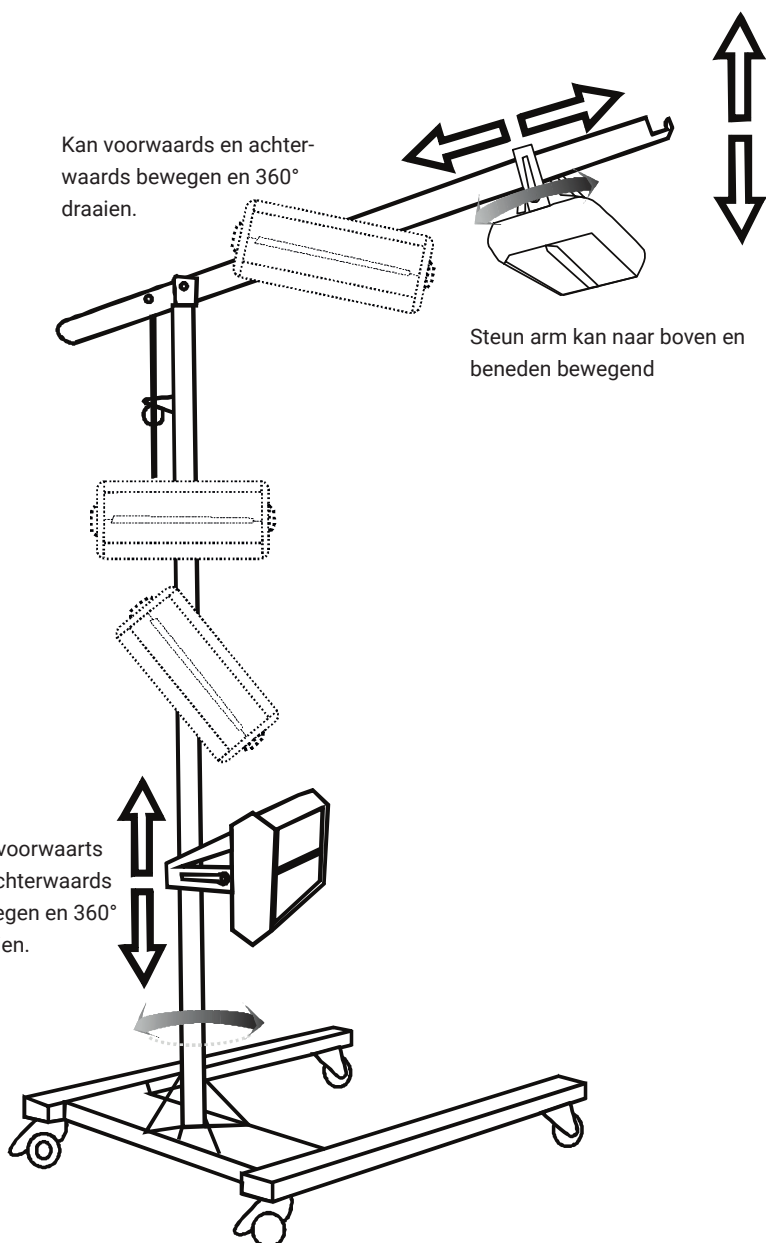
1. VOORZORGSMATREGEEL

- Deze apparatuur is ontworpen voor het uitharden van verf. Houd een veilige afstand tussen zender en paneel. Onjuist onderhoud kan schade aan het lakoppervlak veroorzaken.
- Installatie en service moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde installateur of onderhoudsmonteur.
- Het systeem is ontworpen voor eenvoudige installatie, lage bedrijfskosten en minimaal onderhoud. De garantie dekt geen defecten aan de lampbuis als gevolg van verkeerd gebruik of onjuiste bediening.
- Koppel de stroombron los wanneer de apparatuur gedurende een lange periode niet wordt gebruikt.
- De lampbuis mag niet loodrecht op de grond staan wanneer de apparatuur in werking is. Anders wordt de levensduur van de lampbuis verkort.
- Schakel de apparatuur uit na gebruik. Plaats de apparatuur op een veilige plaats om schade aan de lampbuis te voorkomen.

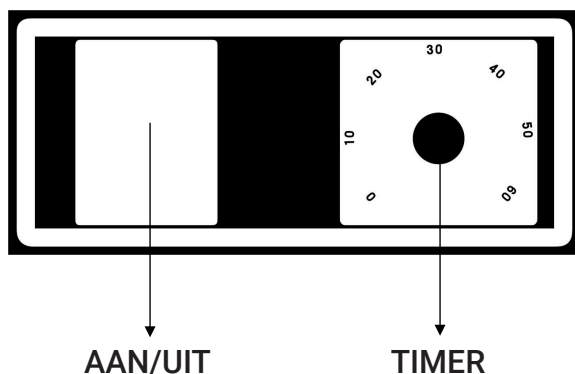
2. TECHNISCHE DATA

Model	79853
Voltage	220V 50/60 Hz Single Phase
Wattage	2 × 1000 W
Uithardings gebied	800 × 800 mm
Temperatuur	40°C - 70°C
Timer	0 min - 60 min instelbaar
Licht intensiteit	100%

3. INSTALLATIE



4. CONTROLE



5. OPERATIE

- Stel de uithardings tijd in volgens de vereiste van verf voor uitharding.
- Voor het beste resultaat moeten de emitters evenwijdig aan het verfoppervlak zijn. Houd een afstand van 30-60 cm van het paneel.
- Tijdens het uithardingsproces moet het verfoppervlak schoon zijn zonder water en onzuiverheden.
- Schakel de voeding in en stel de uithardings-tijd in om het uithardingsproces te starten.
- Schakel de apparatuur uit na gebruik. Plaats de apparatuur op een veilige plaats om schade aan de lamp te voorkomen

SPIS TREŚCI

1.	Uwagi	20
2.	Specyfikacje	20
3.	Montaż	21
4.	Przełączniki	22
5.	Działanie	22

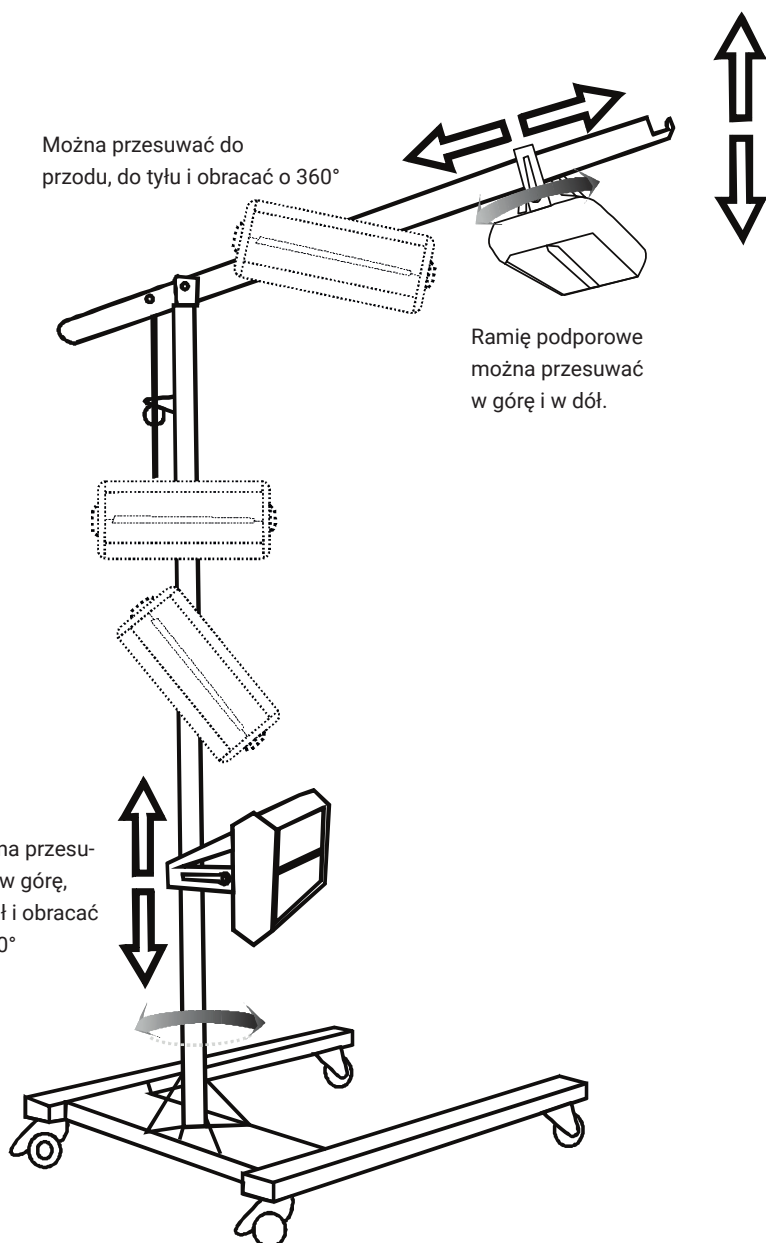
1. UWAGI

- Urządzenie służy do osuszania farby. Zachować bezpieczną odległość między emitorem podczerwieni a panelem. Niewłaściwa obsługa może spowodować uszkodzenie powierzchni farby.
 - Montaż i serwisowanie muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego monter lub serwisanta.
 - System wyróżnia się łatwym montażem, niskimi kosztami eksploatacji i minimalnymi wymaganiami dotyczącymi konserwacji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń lampy wynikających z niewłaściwego użytkowania lub nieodpowiedniej obsługi.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, odłączyć źródło zasilania.
 - Podczas pracy urządzenie nie powinno znajdować się prostopadle do podłoża.
 - Po użyciu wyłączyć urządzenie. Umieścić urządzenie w bezpiecznym miejscu, aby uniknąć uszkodzenia lampy.

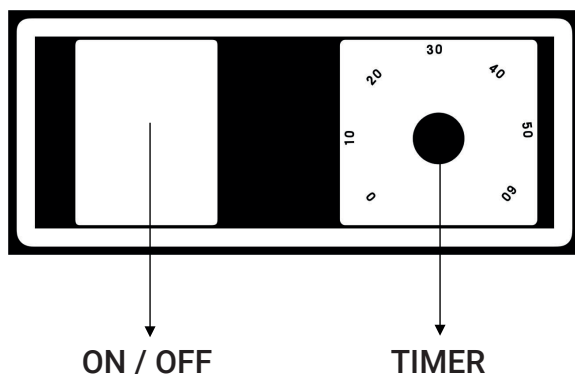
2. SPECYFIKACJE

Model	79853
Źródło mocy wejściowej	230V / 50Hz / 1Ph
Moc wejściowa (W)	2 × 1000 W
Powierzchnia suszenia (mm)	800 × 800 mm
Temperatura (°C)	40°C - 70°C
Ustawienia czasu	0 min - 60 min regulowane
Intensywność światła (%)	100%

3. MONTAŻ



4. PRZEŁĄCZNIKI



5. DZIAŁANIE

- Ustawić czas osuszania zgodnie z wymaganiami określonymi dla farby.
- Aby osiągnąć jak najlepszy skutek, emitery podczerwieni należy ustawić równolegle do malowanej powierzchni. Zachować odległość 30-60 cm od panelu.
- W czasie procesu osuszania pomalowana powierzchnia musi być czysta, bez wody i zabrudzeń.
- Włączyć zasilanie i ustawić czas osuszania, aby rozpocząć proces osuszania.
- Po użyciu wyłączyć urządzenie. Umieścić urządzenie w bezpiecznym miejscu, aby uniknąć uszkodzenia lampy.



| compressoren

Airpress Polska Sp. z o.o.
ul. Rynkowa 156
62-081 Przeźmierowo

Airpress Holland
Junokade 1
8938 Ab Leeuwarden

Airpress Deutschland
Raiffeisenstraße 5
67167 Erpolzheim

NV Fribel - Airpress België
Molenberglei 30
B-2627 Schelle (Antwerpen)